

**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 49 (1959)

**Rubrik:** Comptes de l'année 1958

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

est sorti de presse au début de l'année. Il présente au grand public les fruits de notre travail dans ce canton. Enfin, grâce à notre collaboration, le calendrier «Eso» pour 1959 reproduit une série de belles maisons paysannes. Un cycle de discussions sur la maison rurale a été préparé en accord avec le studio de Bâle; ces émissions passeront en 1959 sur l'antenne de Beromünster.

6<sup>o</sup> *Relevés de folklore ancien*. Ce travail de prospection et de dépouillement dans les documents d'archives se poursuit à Berne et à Zurich, tandis qu'il est interrompu provisoirement à Bâle, faute de collaborateur qualifié. Il reste encore à copier sur fiches les matériaux ainsi recueillis et à les incorporer dans nos fichiers.

7<sup>o</sup> *Films* (M. A. Bühler, Bâle). Cette section a également travaillé au ralenti; toutefois nous avons élaboré les plans de nouveaux films que nous espérons pouvoir réaliser en 1959. La projection de quelques-uns de nos films devant de l'assemblée des délégués de la Société suisse des Sciences morales a rencontré un accueil très favorable.

8<sup>o</sup> *Folklore juridique* (M. F. Elsener, Rapperswil). Comme le directeur de cette section séjourne à l'étranger, nous ne pouvons pas donner de rapport de gestion. Nous apprenons d'ailleurs que M. Elsener vient d'être appelé à l'Université de Tubingue et qu'il a accepté cette nomination flatteuse.

\*

Ces dernières années, nous avons dépensé pour nos travaux une grande partie de notre «Fonds de la Fête nationale»; ne sachant pas si nos démarches pour obtenir une augmentation de nos subsides seraient couronnées de succès, nous avons dû imposer, à notre grand regret, des restrictions sensibles à tout notre travail (publications, sections).

\*

Nous tenons à exprimer nos sincères remerciements au Département fédéral de l'Intérieur et au canton de Bâle-Ville pour l'appui qu'ils ne cessent de nous accorder. Le Fonds national de la recherche scientifique et la fondation Pro Helvétia nous ont également attribué des subventions pour des travaux déterminés; nous leur savons gré de nous avoir déchargés ainsi d'une partie de nos soucis. Nous avons également une dette de reconnaissance envers la maison Brown-Boveri S.A., Baden, qui par un don généreux a témoigné sa compréhension pour notre travail. Nous remercions enfin tous nos membres de leur fidèle attachement, de leur collaboration et de leur aide. Malgré nos difficultés financières, les encouragements ne manquent pas: le comité de la société, les responsables des différentes sections et tous nos collaborateurs continueront à faire progresser notre travail, pour le bien et le développement de la recherche folklorique en Suisse.

St-Gall, le 26 janvier 1959

Le président: W. Egloff

## Comptes de l'année 1958

bouclés au 31 décembre 1958

### 1<sup>o</sup> *Compte général*

Recettes	Fr.
Cotisations . . . . .	10 181.01
Vente de publications . . . . .	11 410.96
Vente de l'Atlas de Folklore suisse . . . . .	6 500.—
Dons divers . . . . .	567.60
Association suisse des paysans, Brougg . . . . .	500.—
Société des ingénieurs et architectes . . . . .	500.—
Fonds national de la recherche scientifique . . . . .	4 334.40
	33 993.97

15 \*

	Fr.
ASUAG, Bienne . . . . .	Report 33 993.97
Subventions: du Canton de Bâle-Ville . . . . .	200.—
de la Confédération . . . . .	9 600.—
Fonds des Archives de la chanson populaire . . . . .	15 000.—
Impôt sur le chiffre d'affaires . . . . .	6 700.75
Prélèvement sur le Fonds de la Fête nationale . . . . .	284.25
	6 576.94

72 355.91

#### Dépenses

«Archives» . . . . .	7 493.75
«Schweiz. Volkskunde» . . . . .	4 542.25
«Folklore suisse» . . . . .	3 643.10
Impression d'ouvrages . . . . .	5 768.95
Atlas de Folklore suisse . . . . .	15 100.70
Etude de la maison rurale . . . . .	5 731.80
Institut . . . . .	11 090.—
Bibliothèque . . . . .	3 318.06
Archives de la chanson populaire . . . . .	6 700.75
Relevés de folklore ancien . . . . .	2 000.—
Peinture des armaillis appenzellois . . . . .	1 500.—
Films . . . . .	138.75
Cotisations aux organisations faitières . . . . .	275.—
Imprimés . . . . .	3 518.10
Frais divers . . . . .	1 250.45
Impôt sur le chiffre d'affaires . . . . .	284.25

72 355.91

#### 2<sup>0</sup> Fonds Hoffmann-Krayer

Recettes	Fr.	Dépenses	Fr.
Solde . . . . .	4 088.96	Solde à reporter . . . . .	6 211.60
Don de Brown, Boveri S.A., Baden . . . . .	2 000.—		
Intérêts pour 1958 . . . . .	122.64		
	<u>6 211.60</u>		<u>6 211.60</u>

#### 3<sup>0</sup> Fonds de la Fête nationale

Recettes	Dépenses
Solde . . . . . 32 339.27	Compte général . . . . . 6 576.94
Intérêt pour 1958 . . . . . 1 322.14	Solde à reporter . . . . . 30 084.47
Ligia Romontscha . . . . . 500.—	
Pro Helvetia . . . . . 2 500.—	
<u>36 661.41</u>	<u>36 661.41</u>

#### 4<sup>0</sup> Fonds des Archives de la chanson populaire

Recettes	Dépenses
Solde . . . . . 10 706.67	Travaux et frais divers . . . 6 700.75
	Solde à reporter . . . . . 4 005.92
<u>10 706.67</u>	<u>10 706.67</u>

Bâle, le 3 février 1959  
Le caissier: (sig.) R. Vischer

Vérifié et trouvé exact  
(sig.) H. Streichenberg